



**Antonio Damasio**

**Natural Intelligence  
& the Logic of  
Consciousness**

**Антонио Дамасио**

**Естественный  
интеллект  
и логика сознания**

**Individuum, 2026**

УДК 57  
ББК 28.7  
Д16

*This edition published by arrangement  
with InkWell Management LLC  
and Synopsis Literary Agency.*

Д16      Дамасио, Антонио  
Естественный интеллект и логика сознания / Антонио  
Дамасио; [пер. с англ. М. Елиферовой] — М.: Individuum, Эксмо,  
2026. — 224 с.

ISBN 978-5-04-231889-4

Сознание принято связывать с разумом — со способностью мыслить, анализировать и осознавать себя. Антонио Дамасио, выдающийся нейробиолог, предлагает начать с гораздо более простого и древнего: с тела, которое чувствует себя живым. Политику, религию и экономику он также предлагает увидеть как проявления биологических процессов, а еще рассуждает о наличии сознания у растений и об искусственном интеллекте. Объединяя нейробиологию, эволюционную теорию и философию, Дамасио вглядывается в то, как из простейших механизмов поддержания жизни возникают сознание, разум, творчество, мораль и культура. Перед вами масштабное исследование природы сознания и одновременно размышление о том, что именно делает нас людьми.

УДК 57  
ББК 28.7

© Human Consciousness by Antonio Damasio, 2024  
© Мария Елиферова, перевод с английского, 2026  
© ООО «Издательство «Эксмо», 2026

ISBN 978-5-04-231889-4

Individuum®

# Оглавление

|                                                                                              |           |
|----------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|
| Предисловие редактора .....                                                                  | 7         |
| <b>Введение .....</b>                                                                        | <b>13</b> |
| Глава 1. Естественный интеллект и логика сознания .....                                      | 15        |
| Глава 2. Загадки сознания .....                                                              | 20        |
| Глава 3. Метод и план .....                                                                  | 27        |
| <b>Часть I. Проблема возникновения сознания</b><br><i>и набросок возможных решений</i> ..... | <b>31</b> |
| Глава 4. Человек многих умов .....                                                           | 33        |
| Глава 5. Современный интегрированный ум .....                                                | 41        |
| Глава 6. Ощущение существования .....                                                        | 47        |
| Глава 7. Мир вокруг и мир внутри .....                                                       | 56        |
| Глава 8. Чудеса интероцепции .....                                                           | 63        |
| Глава 9. Логика сознания связана с регуляцией жизни .....                                    | 68        |
| Глава 10. Как возможно сознание? .....                                                       | 74        |
| <b>Часть II. Углубляясь в решение</b> .....                                                  | <b>77</b> |
| Глава 11. Да будет сознание .....                                                            | 79        |
| Глава 12. Подробнее о возникновении сознания .....                                           | 94        |
| Глава 13. Подробнее о нейробиологии интероцепции .....                                       | 101       |
| Глава 14. О сознании и умах .....                                                            | 109       |
| Глава 15. Сознание и его потеря .....                                                        | 115       |
| Глава 16. О температуре тела и дыхании .....                                                 | 122       |
| Глава 17. О голоде и жажде .....                                                             | 127       |
| Глава 18. О боли и тошноте .....                                                             | 133       |

|                                                                   |     |
|-------------------------------------------------------------------|-----|
| <b>Часть III. Теперь, когда мы знаем</b> .....                    | 137 |
| Глава 19. Сенсорное существование растений .....                  | 139 |
| Глава 20. Есть ли сознание у бактерий? .....                      | 146 |
| Глава 21. Социальные феномены с точки зрения гомеостаза .....     | 150 |
| Глава 22. Искусственный интеллект .....                           | 154 |
| Глава 23. Похвала предшественникам, сверстникам и студентам ..... | 162 |
| <br><b>Часть IV. Мысли напоследок</b> .....                       | 167 |
| Глава 24. К истории жизни .....                                   | 169 |
| Глава 25. Как оживают? .....                                      | 173 |
| Глава 26. О жизни, интеллекте и умах .....                        | 176 |
| Глава 27. Комментарий к трудному слову .....                      | 184 |
| Глава 28. Заря сознания .....                                     | 186 |
| Глава 29. Жизненная цепь .....                                    | 189 |
| Глава 30. Кто бы мог подумать? .....                              | 191 |
| <br>Библиография .....                                            | 193 |
| Примечания .....                                                  | 219 |

# Предисловие редактора

Вся книга Антонио Дамасио строится на группе технических терминов, которые он подробно обсуждает и комментирует от самой первой до самой последней главы. Некоторые из этих терминов могут показаться читателю необычными сами по себе. Другие — озадачить своим переводом на русский язык. Ввиду этого нам представляется целесообразным предпослать этой небольшой, но весьма насыщенной и содержательной книге несколько замечаний относительно терминологии.

Одно из главных понятий для Дамасио в этой работе — термин *mind*. Когда в русском разговорном или литературном языке мы встречаем словосочетание «умный человек» или «человек пытливого ума», под этим понимаются выделяющиеся интеллектуальные способности, противоположные глупости. Такое словоупотребление не имеет никакого отношения к тому, что понимает Дамасио под умом — а вернее, под различными умами.

Для автора ум — это совокупность определенных ментальных и биологических процессов, которые могут пересекаться с другими, но тем не менее составляют отдельную функциональную область. Скажем, перцептивный ум — это поток образов, отражающих восприятие внешней действительности благодаря соответствующим органам чувств. От него отличается как чувствующий ум, принимающий сигналы, наоборот,

изнутри тела, так и рефлексивный ум, в рамках которого мы анализируем воспринятое и строим рассуждения. Все эти процессы устроены по-разному и зависят от различных структур мозга, что позволяет Дамасию говорить о многих умах в каждом из нас (и не только в нас, но и у многих других живых существ), с описанием и составом которых читатель познакомится в главе «Человек многих умов».

Возможно, понятнее было бы перевести *mind* более описательно как «совокупность ментальных процессов» (тем более и сам Дамасию часто синонимически использует *mind* и *mental process*), но это сделало бы перевод, и без того отягощенный множеством терминов, значительно более громоздким. Вариант «психика» несет ассоциации с областью «психического», которые в данном контексте были бы неуместны. Сам Дамасию почти не характеризует обсуждаемые процессы как «психологические» — гораздо важнее для него подчеркнуть их «ментальную» природу, то есть их отношение к тому или иному уму. Таким образом, в результате мы остановились на буквальном переводе, который к тому же уже был принят в тематически близкой работе Дэвида Чалмерса «Сознающий ум» (*The Conscious Mind*).

Обсуждение значения слов *mental* и *consciousness* читатель найдет в главах 26 и 27 соответственно — их более чем достаточно для прояснения этих терминов, поэтому здесь мы их касаться не будем.

Еще одну большую трудность несет прилагательное *conscious*, которое Дамасию употребляет в двух противоположных значениях, активном и пассивном. Когда Дамасию говорит о *conscious individuals*, *conscious minds* или *conscious organism*, речь идет об индивидах, умах или организмах, способных осознавать себя, свои ментальные процессы и разворачивающуюся внутри жизнь, то есть «сознающих индивидах», «сознающих умах» и «сознающих организмах». Поэтому

в некоторых контекстах, где на этой активной способности ставится акцент, мы позволили себе перевести *consciousness* как «осознание», а не просто «сознание».

В других случаях — и таких мест в книге гораздо больше — Дамасио говорит о *conscious feelings*, *conscious imagery*, *conscious mental operations* или *conscious processes*. Здесь имеется в виду, что чувства, образы, ментальные операции или процессы являются «осознаваемыми», то есть не скрытыми где-то в глубинах организма, а доступными сознанию, нашему с вами внутреннему взгляду или чувству. Иногда эти два значения *conscious* встречаются в одном предложении: «Неосознаваемые образы с необходимостью становятся осознаваемыми (*conscious*), потому что организм, которому они принадлежат, сам является сознающим (*conscious*)».

Перевод этого слова представлял, пожалуй, наибольшую проблему при работе с текстом, и мы надеемся, что у нас получилось везде корректно передать его значение. Хотя в некоторых местах определить с альтернативой было непросто, так как в них предполагаются как будто бы сразу оба значения. В некоторых случаях, когда речь шла о том, что определенный организм просто наделен сознанием без дальнейших уточнений его функций, мы пользовались переводом «сознательный», т. е. «обладающий сознанием». Однако обычно мы избегали этого прилагательного, несущего в русском разговорном языке совершенно иное значение («сознательный гражданин»), равно как и неологизма «осознанный», отсылающего к понятию «осознанности» (*mindfulness*), которое не имеет никакого отношения к тому, о чем говорит Дамасио. Причастия «сознающий» и «сознаваемый», хоть и звучат несколько непривычно, тем не менее подходят больше иных вариантов. Наконец, формами «сознающий/осознающий» и «сознаваемый/осознаваемый» мы пользовались как взаимозаменяемыми.

За более подробным разъяснением того, что же означает для человека «быть сознающим», а для содержимого его умов — «быть сознаваемым», мы отсылаем к самой книге, которая во многом и посвящена ответу на два этих вопроса.

Наконец, еще один центральный персонаж в разыгрываемом сознанием спектакле (этой метафорой пользуется сам автор) — это *feeling*. Это понятие мы взяли на себя смелость переводить то как «чувство», то как «ощущение», пользуясь ими как синонимами, которые благодаря своим оттенкам могут больше подходить в том или ином контексте. Например, если словосочетания «чувство голода» или «чувство боли» — устойчивые, то для перевода *feelings of existence* мы остановились на «ощущения существования», поскольку стоящие за ними процессы (биение сердца, тепло тела, дыхание), как пишет сам Дамасио, в нормальной ситуации менее заметны, чем иные чувства, и русское «ощущение» передает эту большую легкость, фоновость. Пусть этот перевод не заставляет читателя думать, что ощущения — какой-то иной феномен, отличный от чувств. «Ощущения существования» входят в более широкий класс *homeostatic feelings*, «гомеостатических чувств», к которым относятся те же боль или голод: то есть и первые, и вторые являются одним и тем же явлением, чувствами, разделяющими общие признаки. Один из главных этих признаков — *feelingness*, который по аналогии с *consciousness* как «осознанием» мы перевели как «ощущаемость». Подробное определение и описание того, что такое «чувство», Дамасио предлагает в первой же главе — на протяжении всей последующей книги, впрочем, неоднократно возвращаясь к этому вопросу.

Если читатель даст себе труд преодолеть эти небольшие терминологические тонкости, он обнаружит, что держит в руках невероятно увлекательную книгу, которая полностью переворачивает наши привычные взгляды на сознание, позво-

ляя по-новому взглянуть не только вглубь нас самих, но также на человеческую культуру (и такие ее плоды, как искусственный интеллект), общество и жизнь на Земле в целом.

Редактор благодарит специалистов по философии сознания, преподавателей МГУ к. ф. н. Артема Беседина и к. ф. н. Антона Кузнецова за консультации в связи с переводом некоторых терминов.

*Москва, апрель 2026*



# Введение





# **Естественный интеллект и логика сознания**

Это книга о приключениях естественного интеллекта. Приключения эти начались одновременно с зарождением жизни (то есть с появлением поразительного нового способа бренного существования) и привели к возникновению таких невероятных вещей, как ум, чувства и сознание.

Хотя открытия XX века приблизили нас к пониманию жизни, она по-прежнему остается чем-то маловероятным и ошеломляющим, чрезвычайно искусным, но осмотрительным, едва привлекающим к себе внимание и в то же время полным хитроумных уловок, благодаря которым она, как кажется, вечна. Жизнь подарила нам одноклеточные организмы, самые вездесущие из которых, бактерии, живут, не ведая, что они живы, и блестяще управляют собственным существованием, неспособные понять, как и чем именно они управляют<sup>1</sup>. Эти маленькие странности начали накапливаться около 4 млрд